

MUNICIPAL
BULLETIN

L'info

OTTERBURN PARK

NOVEMBER 2025
Volume 35 | Number 4



NOT TO BE MISSED

Leisure book

PAGE 9


Otterburn
P A R K



Main number: 450 536-0303

Fax: 450 467-8260

www.opark.ca

E-mail: info@opark.ca

INFO OTTERBURN PARK

Legal deposit: ISSN 1201-8961

Bibliothèque nationale du Québec

National Library of Canada

Writing / Coordination: Communications Department
Translation: Barbara McClintock
Design and layout: Anie Massey | Graphics

Published four times a year by the Ville d'Otterburn Park
Circulation: 3,465

A Word from the Mayor,

Dear citizens,

November is a time of transition, as nature slowly prepares for winter and our community looks forward to the upcoming festivities. It is also a timely moment to express my gratitude to the entire population of Otterburn Park. I would like to thank all those who exercised their right to vote in the municipal election of November 2. Your participation is a testament to your commitment to our city and its democratic life.

Thank you also to the candidates and all of the election staff for their contribution to the smooth running of this important process in municipal life.

We will have the opportunity to officially introduce the new municipal council in the next bulletin, scheduled for January.

In the meantime, let's enjoy the magic of the holiday season!

The Great Christmas Parade will be back on Saturday, December 13 at 6 p.m. to light up our streets with music, decorated floats and the long-awaited visit of Santa Claus. The evening will end on a high note with a fireworks display at Mountainview School at around 7:30 p.m.

The next day, Sunday, December 14 at noon, our seniors will be welcomed to the traditional Christmas luncheon, organized by FADOQ, at the Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine. A festive meal, music and a pleasant time will be had by all to celebrate the holiday spirit.

We look forward to seeing you at our next activities!

For the Municipal Council,

MÉLANIE VILLENEUVE

Mayor

mvilleneuve@opark.ca

CARL HURTUBISE
Councillor – District 1
district1@opark.ca

ISABELLE MINIER
Councillor – District 4
district4@opark.ca

SYLVAIN MORIN
Councillor – District 2
district2@opark.ca

ALEXANDRE TURCOTTE
Councillor – District 5
district5@opark.ca

MARC GIRARD ALLEYN
Councillor – District 3
district3@opark.ca

NATACHA THIBAUT
Councillor – District 6
district6@opark.ca

Holding of regular sittings of the Municipal Council

Regular sittings of the Municipal Council for 2025 will be held in the main hall of the Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine at 85 Oxford Street in Otterburn Park. In addition, all of the regular Council sittings will be held on the third Monday of each month, with the exception of the meetings in April (second Monday), May (second Monday) and October (first Monday), as follows:

DATE 2025	TIME
December 15	7:30 p.m.

Urban planning advisory committee

DATE	HEURE
TUESDAY December 16	19 h
*Subject to change	

Newsletter

Subscribe to the monthly newsletter now to stay up to date with Council news.



Closure of municipal offices

December 24, 2025 to January 2, 2025 inclusive.

Stay informed at all times!

Register now for the Otterburn Park municipal alert system to receive important notices without delay: major water main breaks, water interruptions or various emergencies.

Scan the QR code and follow the instructions to sign up today.

Stay informed, wherever you are!



THE IMPORTANCE OF CIVILITY AND CONSIDERATION

The Ville d'Otterburn Park would like to remind people of the importance of civility, consideration and respect in public discussions, in person or on social media.

Civility: refers to the art of expressing one's opinions with respect for others, without insult or contempt.

Consideration: means the willingness to understand, listen and act with kindness towards others.

Respect: means recognition of the value and dignity of each person.

It is an attitude that consists of listening, understanding and expressing oneself without judging or hurting. Respect is shown in considerate words and gestures, even when opinions differ.

These values are essential to maintaining a climate of healthy dialogue within our community.

In recent weeks, some municipal employees have been the target of inappropriate comments and gratuitous attacks in social media, questioning their competence, expertise or integrity.

The Ville d'Otterburn Park does not tolerate any disrespect for its staff, and we sincerely hope that this message will have a positive impact and help maintain a climate of respect, collaboration and caring within our community.



At Otterburn Park, civility, consideration and respect are also part of our nature.

ENTRÉE GRATUITE

5-6-7 DÉCEMBRE 2025

POUR DES CADEAUX DES PLUS ORIGINAUX

3^e SALON DES MÉTIERS D'ART

VISITEZ NOS 20 EXPOSANTS

MUSIQUE & COCKTAILS FESTIFS

RENDEZ-VOUS AU
85, RUE D'OXFORD, OTTERBURN PARK

LES DIFFUSIONS
POINTE-VALAINE

PROGRAMMATION DES FÊTES

 LE VENT DU NORD — TRADITIONNELLE — 29 NOVEMBRE_47\$	 CONCERT DE NOËL POLARIS QUARTET — CLASSIQUE DE NOËL — 13 DÉCEMBRE_34\$	 MONTREAL GUITAR TRIO - NOËL AUTOUR DU MONDE — CLASSIQUE DE NOËL — 19 DÉCEMBRE_35\$
--	--	---

 85, RUE D'OXFORD
OTTERBURN PARK
POINTEVALAINE.CA

LES DIFFUSIONS
POINTE-VALAINE

CHOOSING A CHRISTMAS TREE: HOW TO REDUCE YOUR ECOLOGICAL FOOTPRINT

During the holiday season, we tend to feel less guilty about abundance, overconsumption and waste. The shops are putting on huge displays. We don't know how or what to choose, and the matter of choosing a Christmas tree becomes thorny. Does a natural tree or an artificial tree have a smaller ecological footprint? In this environmental section, we cover some points to know about the various trees for an ecological and responsible choice.

Artificial (plastic) trees: In Quebec, they are mostly imported and have an unfavorable carbon footprint. They are made of PVC and metals and are not recyclable. However, they can be used for a lifetime. When plastic trees are reused over a period of more than 20 years, the ecological footprint becomes interesting and viable.

Natural trees (plant-based): When they come from local production, they have a rather positive carbon footprint. Indeed, they absorb CO₂ during their growth and can be composted at the end of their life. In addition, if the forests in which these trees are grown are certified eco-responsible and sustainably managed, they contribute to the preservation of biodiversity. However, their lifespan is limited and should be disposed of after a few weeks of decoration and use.

Scenario

Example 1: Sophie has inherited a 30-year-old artificial tree from her parents who are going to a residence. In addition, Sophie is committed to reusing the same tree for her entire life (at least the next 30 years).

Example 2: Gabriel buys his tree every year from his neighbour, a local producer. For the next 30 years, Gabriel will buy at least 30 new trees.

In these two situations, Sophie's choice is very ecological because the footprint of the artificial tree becomes very small over 60 years. And, Gabriel's choice also has a low carbon footprint due to the proximity of the producer. In summary, what you need to remember is you should never change or throw away an artificial tree, it is a tree for life. Not only do you need to reuse it, but you need to pass it on to someone else.

Other options to consider

Make your own tree from recycled materials (do crafts while having fun)

Buy potted indoor pines, such as Norfolk pine or star pine, which can be kept year-round.

Choose a potted tree, to plant on your land after the holidays.

List of local producers in Quebec: Our members Archive - Association des producteurs d'arbres de Noël du Québec (APANQ)

Green waste collection

Accepted materials: dead leaves, thatch, hedge clippings, softwood needles, pine cones, plants, garden waste, lawn.

Bags accepted: paper bag recommended, orange or clear plastic bags accepted, black bags NOT accepted.

Next collection date: Friday, November 28, 2025

Bulky waste collection: It is necessary to register in advance to benefit from this service. Book before the Friday noon before your monthly collection date by filling out the reservation form:

Online: Bulky Items - MRC de La Vallée-du-Richelieu

By telephone: 450-641-3070, ext. 3185

Next collection dates:

Wednesday, November 26, 2025

Wednesday, December 24, 2025

Recycle Your Batteries Canada, a Call2Recycle program

Drop off your home batteries directly in the Recycle Your Batteries Canada safe shipping boxes during business hours at City Hall.

The Ville d'Otterburn Park is now a partner of the Call2Recycle organization through its Recycle Your Batteries Canada program. This partnership allows the City to receive free safe collection boxes and ship them directly to companies that recycle batteries.



PUBLIC WORKS

WINTER CAMPAIGN

**Clearing snow is easier
when we work together!**



Place your bin at the curb only on the morning of the collection and be careful to put it at the curb and not on the street.

Shovel snow from your driveway onto your property instead of shoveling it into the street, ditch, or on sidewalks. Clear any fire hydrants near your property.

Respect the ban on parking your vehicle on the streets at night, between 2 a.m. and 7 a.m., until March 31. Road clearance equipment is imposing and the snow cleared is blown. You must be careful when passing them, staying away from the street, especially if you are on foot. To be effective, this equipment must travel between 30 and 40 km/h. Please be patient if you follow them!

A dozen parking spaces are available at the parking lot located on Des Groseillers Street (between Comtois Street and Des Œillettes Street).

OVERNIGHT PARKING

From December 1 to March 31, between 2 a.m. and 7 a.m., it is forbidden to park on the street. This allows us to clear snow better following precipitation!



REGIONAL ECOCENTRE WINTER

SCHEDULE - From November 1 to March 31, 2025.

Plan your visit!

- Monday - CLOSED
- Tuesday - CLOSED
- Wednesday - CLOSED
- Thursday - CLOSED
- Friday - 9 a.m. to 4 p.m.
- Saturday - 9 a.m. to 4 p.m.
- Sunday - 9 a.m. to 4 p.m.

STATUTORY HOLIDAYS From December 22, 2025 to January 2, 2026 inclusive

Private street lights

Walking is a popular activity and, in order to ensure the safety of people who walk on our streets in the evening, we would like to remind you that it is the responsibility of each owner to ensure the maintenance and proper functioning of their private street light. The bulb must be equipped with a special device to ensure the automatic operation of the lighting and the bulb must be changed regularly.

To find out about all the standards to be met regarding street lighting, go to [By-laws opark.ca](http://By-laws.opark.ca) >.

MUNICIPAL BY-LAWS.

Stay tuned to our Facebook page, as we will inform the public of upcoming inspections concerning streets with private street lights.



WINTER SHELTER

Since November 1, citizens have been allowed to install their winter shelter (e.g., structure and canvas for cars) and snow fences.

REMINDER

Only one shelter is allowed per property. The shelter must be erected in the parking lot or driveway and must not exceed a height of 4 metres and an area of 50 square metres. A distance of 0.5 metres from the lateral property line is also required.

To ensure everyone's safety, these shelters must be located outside the visibility triangle, two metres from the sidewalk or snow removal strip. In the absence of these, a minimum distance of three metres from the shoulder is required.

DAY CAMP SUPPORT

Support Program: Day Camp 2026 – Summer 2026

Registration period: January 1 to February 15, 2026

Who is the program for?

The support program is intended for children aged 5 to 12 who meet one or more of the following criteria:

The child has a physical disability and/or special supervision needs requiring support to maintain his or her presence at the day camp;

The child receives help from a counsellor at school;

The child demonstrates interest and ability to participate in the majority of regular day camp activities;
The child is able to adhere to the rules of the camp's code of conduct.

Steps to follow

From January 1 to February 15, 2026

Parents must complete the information sheet and information exchange form, available on the Ville d'Otterburn Park website.

Analysis

The City will assess the child's situation together with partners in the school and health sectors.

March to April 2026

A follow-up will be conducted with parents regarding the child's eligibility for the program.

April 2026

Parents can officially register the child for day camp.

Need more information?

Do you have any questions or doubts about your child's eligibility?

Julie Dansereau,
Recreation Technician,
is available to answer your questions.

Jdansereau@opark.ca
450-536-0303 ext. 315



WINTER 2025 RECREATION, CULTURE AND COMMUNITY

REGISTRATION FOR RECREATIONAL ACTIVITIES

Online: opark.ca

Contact us: opark.ca

loisirculture@opark.ca / 450-536-0303

Registration:

All registrations are made directly online on the Sport-Plus platform,
unless otherwise specified in the description of the activity.

Go to: opark.ca

Assistance

Need help to sign up? Our support team is available to help you with the process.
Please contact us: 450-536-0303 • loisirculture@opark.ca

Recreational activities

KARATÉ – SANKUDO SCHOOL

Clients: All ages

When: 10-week session

Location: École Notre-Dame, 306 Prince-Albert St.

Registration: info.op@sankudo.ca |

Telephone: 450-464-4853

YOGA WITH DAPHNÉE

Clients: Adults

When: Wednesday, January 7 to Wednesday,
March 11 inclusive

Location: Marcel-Lacoste Centre, 545 chemin des Patriotes

Registration: droylangelier@gmail.com

Wellness activities

PARENT-BABY MASSAGE WORKSHOPS (0 TO 8 MONTHS) NEW

When: Wednesdays, from 10 a.m. to 11:15 a.m. from
January 21 to February 18

Location: Marcel-Lacoste Centre, 545 chemin des Patriotes

Cost: \$75 for 5 classes

CHAIR YOGA (ADULTS) NEW

When: Wednesdays, from 1:30 p.m. to 2:30 p.m., from
January 14 to March 25

(no class on March 4) Location: Marcel-Lacoste Centre, 545
chemin des Patriotes

Cost: \$100 for 10 classes

Activities for seniors

FADOQ CLUB – OTTERBURN PARK

Clients: adults aged 50 and older

When: activities offered year-round

Location: Marcel-Lacoste Centre, 545 chemin des Patriotes

Registration: info@otterburnpark.fadoqry.ca

450-339-3150

Sports activities

CHILDREN

Introduction to dance (4 to 6 years old)

In collaboration with Studio K-Danse

When: Thursdays from 6:00 p.m. to
6:45 p.m., from January 15 to April 9
(no class on March 5)

Location: Marcel-Lacoste Centre,
545 chemin des Patriotes

Cost: \$100 for 12 classes (residents) |
\$130 for 12 classes (non-residents)

Creative Dance (7 to 10 years old)

In collaboration with Studio K-Danse

When: Thursdays from 7:00 p.m.
to 7:45 p.m., from January 15 to April 9
(no class on March 5)

Location: Marcel-Lacoste Centre,
545 chemin des Patriotes

Cost: \$100 for 12 classes (residents) |
\$130 for 12 classes (non-residents)

Basketball (6 to 11 years old)

When: Fridays from 6:30 p.m.
to 7:30 p.m.,
from January 16 to March 27
(no class on March 6)

Location: École Notre-Dame 1 (306
Prince-Albert Street, Otterburn Park)

Cost: Free, registration required
(reserved for residents)

Sports activities

ADULTS

Funky Jazz (12 to 99 years old)

In collaboration with Studio K-Danse

When: Thursdays from 8 p.m. to 9 p.m., from January 15 to April 9 (no class on March 5)

Location: Marcel-Lacoste Centre, 545 chemin des Patriotes

Cost: \$100 for 12 classes (residents) | \$130 for 12 classes (non-residents)

Basketball (teens & adults)

When: Fridays from 7:45 p.m. to 9:30 p.m., from January 16 to March 27 (no class on March 6)

Location: École Notre-Dame 1 (306 Prince-Albert Street, Otterburn Park)

Cost: Free, registration required (for residents only)

Qi Gong Workshop, Shibashi (12 to 99 years old)

When: every Saturday, from 10:30 a.m. to 11:30 a.m., from January 17 to March 28 (no class on March 7)

Location: Marcel-Lacoste Centre, 545 chemin des Patriotes

Cost: Free, no registration required

Cultural activities

Musical awakening classes (2 to 5 years old)

In collaboration with Myrado Musique

When: Saturdays from 9:00 a.m. to 9:45 a.m.,
from January 17 to March 14 (no class on March 7)

Location: Marcel-Lacoste Centre,
545 chemin des Patriotes

Cost: \$170 for 8 classes (residents) |
\$193 for 8 classes (non-residents)

Theatre classes (7 to 11 years old)

In collaboration with Studio Catharsis

When: Mondays from 6:30 p.m. to 8:00 p.m.,
from January 19 to March 16 (no class on March 2)

Location: Marcel-Lacoste Centre,
545 chemin des Patriotes

Cost: \$172 for 8 classes (residents) | \$192 for 8 classes
(non-residents)

Observational Drawing Course (Teens & Adults)

In collaboration with Musée des beaux-arts de
Mont-Saint-Hilaire

When: Tuesdays from 6:30 p.m. to 8:00 p.m.,
from January 20 to February 24

Location: Marcel-Lacoste Centre,
545 chemin des Patriotes

Cost: \$140 for 6 classes (+ \$45 + tax for materials)
Workshops

Ready to Be Alone Training

Formations Émilie, in partnership with Atout Plus Inc.

For whom: young people aged 9 to 12 or over

When: Saturday, March 21, from 9 a.m. to 3 p.m.

Location: École Notre-Dame, Pavilion II (11 Helen Street)

Cost: \$55 + taxes / participant

CPR / AED Training (Part 1) – NEW

Formations Émilie, in partnership with Atout Plus Inc.

When: Saturday, March 28, from 8:30 a.m. to 1:30 p.m.

Location: École Notre-Dame 2 (4 Eleanor Street)

Cost: \$90 + taxes / participant

Training content

- Check, call, rescue
- Airway emergencies (choking)
- Circulatory emergencies (heart attack / stroke)
- Respiratory and cardiac arrest first aid (CPR)
- Severe wound care

Emergency First Aid, CPR (Parts 1 & 2) Training – NEW

Formations Émilie, in partnership with Atout Plus Inc.

When: Saturday, March 28, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Location: École Notre-Dame 2 (4 Eleanor Street)

Cost: \$100 + taxes / participant

Training content

- Check, call, rescue
- Airway emergencies (choking)
- Respiratory (asthma, anaphylaxis) and circulatory (heart attack/stroke) emergencies
- Respiratory and cardiac arrest first aid (CPR)
- Wound care
- Opioid poisoning information

For more information

Émilie Hegedus, Canadian Red Cross Instructor 514-619-9212

Workshops

Workshop – A Multisensory Journey (Adult) – NEW

When: Friday, January 30, from 6:30 p.m. to 8:00 p.m.

Location: Marcel-Lacoste Centre (545 chemin des Patriotes)

Description: Through famous paintings, enjoy a unique experience where colours are translated into sounds, tastes and scents.

Cost: Free – for residents only (registration required)

Workshop – Meditative Aromatherapy (Adult) – NEW

When: Friday, February 20, from 6:30 p.m. to 8:00 p.m.

Location: Marcel-Lacoste Centre (545 chemin des Patriotes)

Description: Immerse yourself in a relaxing guided meditation, together with soothing sounds and essential oils.

Find out how to use scents to improve your quality of life on a daily basis.

Cost: Free – for residents only (registration required)

Children's Art Workshops – NEW

In collaboration with the Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire, the Ville d'Otterburn Park is offering a series of creative workshops to spark the imagination of young artists. All materials are included!

Workshop program (materials included)

Workshop 1 – Collage: Saturday, January 31

Workshop 2 – Drawing: Saturday, February 14

Workshop 3 – Painting: Saturday, February 28

Workshop 4 – Sculpture: Saturday, March 14

Location: Marcel-Lacoste Centre Room

Ages, hours and fees

Ages 5 to 6 • Saturday from 1:30 p.m. to 2:30 p.m. (\$12/workshop)

Ages 7 to 12 • Saturday from 3:00 p.m. to 4:30 p.m. (\$16/workshop)

Library

Become a member of the Armand-Cardinal Library (150 Centre-Civique Street, Mont-Saint-Hilaire)

Under an agreement between Mont-Saint-Hilaire and Otterburn Park, membership is free for residents of both cities!

To join, come to the library during reception desk hours with:

- An identity card
- Proof of residence
- An accompanying adult for children and teenagers

Enjoy a host of activities and a wide selection of books and more!

Room Rental – Marcel-Lacoste Centre. Perfect for your events!

Capacity: 40 people seated or 70 standing. With a kitchenette for light meals and snacks.

For more information, please visit <https://www.opark.ca/citoyens/centre-marcel-lacoste/>

Any ideas for us?

Share your suggestions for activities or improvements with our Recreational Services!

loisirculture@opark.ca

Recreation Program + Financial Assistance

The Loisir+ Program offers free spaces for sports, cultural and recreational activities to low-income residents.

For fair access to recreation!

Form to be filled in with supporting documents:

<https://forms.office.com/r/wZ2d61QLDA>



EVENTS

Christmas Event

GRAND CHRISTMAS PARADE

Saturday, December 13 | Starting at 6:00 p.m.

Come experience the magic of Christmas in Otterburn Park! The parade will start at 6:00 p.m. and will wind through the streets of the city with decorated floats, festive music and include the long-awaited visit of Santa Claus!

The evening will end on a high note with a fireworks display at Mountainview School at around 7:30 p.m. – 8:00 p.m.

Organizations and businesses can still sign up to participate and add their festive touch to the parade! <https://forms.office.com/r/D7pvQ87TrR>



SENIORS' CHRISTMAS LUNCHEON

Sunday, December 14 at 12 noon.

Free | Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine

Registration with FADOQ: info@otterburnpark.fadoqry.ca | 450-339-3150 or 514-910-5024

On the agenda: Three-course banquet, "bring your own wine," entertainment and music for an event filled with joy and sharing.

A festive moment not to be missed for our seniors!

WINTER FUN

Saturday, February 7 | 1:00 p.m. to 5:00 p.m.

Free | Duncan Campbell Park

Come and experience a magical afternoon with your family! Activities for all ages in a festive and warm winter atmosphere!

ORGANIZATION BULLETIN BOARD

Skills integration

World Coffee

Tuesday, November 25, 2025

Tuesday, January 27, 2026

Tuesday, February 24, 2026

Join us for an intercultural coffee meeting where conversations, smiles and new friendships await you. A variety of refreshments will be served along with the discussions. Open to all.

French Conversation Workshop – December 11, 2025

Want to speak French better?

Join our French conversation workshops in Beloeil.

A friendly setting to practise, progress and build confidence in speaking French.

Meetings with a guidance counsellor

For ages 16–35

Help with job searches, resumé creation and interview preparation.

For ages 16–35

All of our services are free of charge!

450-464-4481

info@integrationcompetences.ca

Aide Atout

The mission of Aide Atout is to improve the quality of life for Richelieu Valley residents requiring home support. We provide home help services, such as domestic assistance, housekeeping, meal preparation, laundry, running errands, heavy and seasonal work, personal care, as well as assistance with travel, eating, hygiene, and respite for caregivers.

Financial assistance program available! www.aideatout.com / 450-446-2108 / info@aideatout.com

Le Berceau – Vallée-du-Richelieu perinatal centre

SUPPORT AND ACTIVITIES FOR FUTURE AND NEW PARENTS

For 40 years, Le Berceau has been supporting future and new parents in the wonderful adventure of parenthood. We provide services, workshops and hold meetings to support families starting from the mother's pregnancy and continuing throughout the first year of a child's life.

Our mission: To foster the parent-child bond, support the well-being of families and create a strong and supportive community.

Our main services and activities

Prenatal meetings and practical workshops to prepare for childbirth

Prenatal yoga / Postnatal Mom-Baby yoga

Mini thematic talks every Thursday morning

First aid for babies and children

Parent-baby awakening workshops

Fathers-only activities

Babywearing course

Many postnatal support groups

Relevailles (assistance to new parents at home)

Thrift / second-hand store

... and much more!

Visit our website for more information about our services and activities: leberceau.org

Become a member: \$15/year to have all our services and activities

For any questions: info@leberceau.org - 450-446-7760

* Come and meet us at the Centre – we will welcome you warmly and with kindness at 733 Laurier Street, Beloeil, QC J3G 4J7

Société d'histoire et de généalogie de Beloeil-Mont-Saint-Hilaire (SHGBMSH)

info@shgbmsh.org

TALKS

Anne-Marie Sicotte (Photo: Philippe Bossé)



Wednesday, January 28, 2026, 7:30 p.m.

Randonnée vers autrefois: the Richelieu and its pleasant villages,

by Anne-Marie Sicotte, writer and historian

Location – FADOQ-McMasterville Hall,

300 Caron Street (ground floor).

Cost – \$10 cash/non-members.

Free for members.

Hybrid – To attend in person or virtually, register no later than 48 hours before the evening at <https://shgbmsh.org/conferences-a-venir/>

Summary – For three-quarters of a century after the 1760 Conquest, the Richelieu River region was one of the most flourishing in Canada as a whole. The descent of this waterway from Saint-Jean to Sorel, passing through the two villages of Saint-Charles and Saint-Denis, offers the discovery of the beating heart of the province of Quebec, then a British colony, and the encounter with an endearing, proud and courageous people.

Note: Any changes to the program would be announced at <https://shgbmsh.org> and <https://www.facebook.com/SHGBMSH>

CAHIER D'HISTOIRE

The cover of the 138th issue of Cahier d'histoire shows the devastation caused by the terrible explosion at CIL on October 1, 1975, 50 years ago. Similar to the previous issue, it revolves around the major industrial accident, but many details from the experts' investigation report provide more insight. It includes other interviews and testimonies, a series of photographs and an expanded press review. Available online (PDF) and at the various points of sale listed on <https://shgbmsh.org/cahiers-d-histoire/> (\$10).



VRDR RINGETTE: THE 2025-2026 SEASON CONTINUES!

Many girls from the region are currently playing on Richelieu Valley ringette teams, from the Mosquito (4 years old +) to the Cadet (16 to 18 years old) categories.

The ringette season runs from September to April. However, it is possible to participate in a free trial session or to register during the season, depending on the age category. Do not hesitate to contact us for more information!

Stay tuned by subscribing to our Facebook page, so you don't miss the details of our next Open House event, scheduled for this winter. Equipment loan possible (subject to availability).

Please let us know if you are interested: vdrringette@hotmail.com.

What is ringette?

A fast, fun and competitive 100% female team sport on ice! It is a unique opportunity to develop skills, build friendships and experience the passion of team play.

For more information:

Association Ringuette Vallée du Richelieu

www.ringuettevdr.com

ÉCOLE DE KARATÉ SANKUDO

Winter 2025 session – classes start in the week of January 12

Join us for Goju Ryu karate classes. Our coaches have many years of experience and are keen to meet you and pass on their know-how. Did you know that the school has been in Otterburn Park for more than 30 years?

We offer courses for children, according to their age, and adults (there is no age to start).

Karate helps to develop confidence, motor coordination, concentration and respect for oneself and others.

For more information, please contact me at my email address: info.op@sankudo.ca or francine.sarrasin@videotron.ca

You can follow us on: <https://www.sankudo.ca/> or on the École de karate Sankudo Facebook page.

Age	Schedule	Cost
7-9 years old, beginners and intermediates	Monday 6:30 pm to 7:30 pm	\$140 once/week
4-5-6 years old, beginners	Tuesday 6:30 pm to 7:15 pm	\$135 once/week
9 to 12 years old, beginners and intermediates	Wednesday 6:30 pm to 7:30 pm	\$140 once/week
Adult – beginners and more	Monday and Wednesday 7:30 pm to 8:45 pm	\$155 once/week \$210 twice/week
Ages 7 and over, all belts Twice a week	Combined with Mont-St-Hilaire or Beloeil	\$180 twice/week

Société d'histoire et de généalogie de Beloeil–Mont-Saint-Hilaire

Bernard creek in Otterburn Park

By Alain Côté, President of the Société d'histoire et de généalogie de Beloeil–Mont-Saint-Hilaire

Many waterways flow through the municipality of Otterburn Park, the largest of which are Bernard Est and Bernard Ouest creeks — which are separate — and Bessette-Charbonneau creek. The main one, the Bernard Est creek, has its source in Saint-Mathias. Fed by the Brodeur creek and La Petite décharge des Trente, it flows towards the Richelieu river along a south-north axis passing under Chemin des Patriotes (Route 133). The name Ruisseau Bernard Est became permanent when it appeared in the Gazette officielle du Québec on August 8, 1977.

However, before officially adopting the name Bernard, the creek's name changed several times. A notarial deed established that, in 1789, Gilles Brouillet sold a meadow located between the Richelieu River and the Bourbonnière creek to Gustave Iseroff. Later, in 1880, this same watercourse was known as Massé because notary Ananie Authier, special superintendent of the parish of Saint-Hilaire, referred to the [translation] “Massé bridge that crosses the watercourse of the same name.” This bridge spans the Queen's Road (currently the Chemin des Patriotes) in front of Wilfrid Bernard's property. It was not until 1902 that the special superintendent of the municipal council of the County of Rouville used the name Bernard when allocating the costs of the watercourse. Later, in 1908, the municipal council of the Parish of Saint-Hilaire requested a grant from the provincial government for the construction of an iron bridge over Bernard creek to replace the existing wooden structure, which had been jostled and submerged each year and eventually disabled by the ebb and flow of the waters of the Richelieu River.

At its meeting on September 25, 1909, the municipal council accepted the bid of The Laurentian Construction & Engineering Co. Ltd. for the amount of \$1,514. The company was to be responsible for the construction of an iron bridge with concrete abutments and other work on the Bernard Bridge site. The contract was signed before notary Desrochers on the same day. Since then, the Bernard name was kept in the documentation until it was made official in 1977.

View of the Bernard Bridge in front of Wilfrid Bernard's property at the beginning of the twentieth century. In the distance, you can make out the Notre-Dame-du-Bon-Conseil chapel. (SHGBMSH, P01 1-73,03)



 Biométhanisation
  Récupération
  Ordures
  Résidus verts
  Encombrants
  Sapins

AIDE - mémoire

RÉSIDUS ALIMENTAIRES

Restants de table, papiers et cartons souillés par des aliments.

monorganibac.ca

- Aucun sac de plastique
- Branches, feuilles mortes et gazon refusés

ORDURES *

Bac roulant obligatoire de 120 L, de 240 L ou de 360 L seulement.

- Bac gris, noir ou vert
- Prise européenne
- Un seul bac roulant permis par adresse

RÉSIDUS VERTS

Feuilles mortes, chaume du printemps, retailles de haies, brindilles et gazon.

- Sacs de papier
- Poubelles de moins de 100 L
- Sacs réutilisables de moins de 100 L
- Bacs roulants de maximum 240 L, identifiés du collant « RV »
- Sacs de plastique refusés**

RÉCUPÉRATION

Contenants, emballages et imprimés. **Aucune matière à côté du bac** ne sera ramassée.

- Séparez les matières
- Rincez vos contenants

ENCOMBRANTS

Réservez avant le **vendredi midi précédent** votre collecte mensuelle :

- en ligne au mrcvr.ca/encombrants
- par téléphone au service Info-collectes

POINT DE VERRE

Point de dépôt pour une meilleure valorisation du verre.

- Verre transparent et coloré
- Bouteilles, pots, pots Mason
- Les contenants doivent être rincés
- Les bouchons et les couvercles doivent être retirés
- Consultez la liste des points de dépôt sur notre site Web : mrcvr.ca/collectes/point-de-verre

JANVIER						FÉVRIER						MARS					
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	
			1	2		2	3	4	5	6		2	3	4	5	6	
5	6	7	8	9		9	10	11	12	13		9	10	11	12	13	
12	13	14	15	16		16	17	18	19	20		16	17	18	19	20	
19	20	21	22	23		23	24	25	26	27		23	24	25	26	27	
26	27	28	29	30								30	31				
AVRIL						MAI						JUIN					
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	
		1	2	3						1		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10		4	5	6	7	8		8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17		11	12	13	14	15		15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24		18	19	20	21	22		22	23	24	25	26	
27	28	29	30			25	26	27	28	29		29	30				
JUILLET						AOÛT						SEPTEMBRE					
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	
		1	2	3		3	4	5	6	7			1	2	3	4	
6	7	8	9	10		10	11	12	13	14		7	8	9	10	11	
13	14	15	16	17		17	18	19	20	21		14	15	16	17	18	
20	21	22	23	24		24	25	26	27	28		21	22	23	24	25	
27	28	29	30	31		31						28	29	30			
OCTOBRE						NOVEMBRE						DÉCEMBRE					
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	
			1	2		2	3	4	5	6			1	2	3	4	
5	6	7	8	9		9	10	11	12	13		7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16		16	17	18	19	20		14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23		23	24	25	26	27		21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30		30						28	29	30	31		

* Lorsque vous déposez vos matières aux ordures, celles-ci sont envoyées à l'enfouissement, sans être triées. **Un bon tri à la source peut faire toute la différence!**

Si à 19 h la collecte n'a pas eu lieu, veuillez laisser votre bac en bordure de rue jusqu'à 19 h le lendemain et informez Info-collectes via le formulaire en ligne au mrcvr.ca/info-collectes.

ÉCOCENTRE RÉGIONAL

Préparez votre visite et triez vos matières avant d'arriver. Pour connaître les heures d'ouverture, consultez le site Web au mrcvr.ca/ecocentre.



**Restez bien informée,
téléchargez l'appli!**

Profitez de précieux conseils afin d'adopter de bonnes habitudes de gestion des matières.